طلب تمویل سیارة (مرابحة) Murabaha Auto Finance Application





CI	HECKLIST OF DOCUMENTS – PRIOR TO APPROVAL	قائمة المستندات الملحقة قبل اعتماد الطلب:
	cuments Required from All Customers	المستندات التي يجب إلحاقها من قبل كل العملاء
	Valid ID card of Omani Nationals / Valid Driving License/ Valid Passport / Valid Residency Permit.	البطاقة الشخصية سارية الصلاحية/رخصة قيادة سارية الصلاحية/جواز سغر ساري الصلاحية/إقامة سارية الصلاحية (لغير العمانيين)
	Copy of Passport of Residents.	نسخة من جواز السفر للمقيمين
Ħ	Copy of Residence Visa.	
	Promise to Purchase.	وعدبالشراء
	All original documents must be seen by the CSO/RM for verification.	 كل المستندات الأصلية تم مطابقتها من قبل موظف خدمة العملاء/مدير العلاقات العامة
Sa	alaried Individuals	الغمرية الأفراد المحولة رواتبهم لبنك العز الإسلامي:
	Original salary certificate duly attested by the employer.	
	Copy of identification document (Identity card, passport, driving license).	نسخة من إثبات الهوية (البطاقة الشخصية – الجواز – رخصة القيادة)
	Documentary proof of other income, if any.	المستندات التي تثبت أي مصدر دخل آخر – إذا توفر
	Employment letter or direct confirmation obtained by the Bank from the employer.	شهادة عمل أو شهادة بالمعلومات الصحيحة من قبل البنك يتم الإفادة بها من قبل جهة العمل
	Bank statement for the last 6 months, in original or photocopy duly attested by the issuing bank (where applicable).	كشف حساب ٦ أشهر (أصل) أو نسخة موثقة من قبل البنك الذي قام بإصدار الكشف
Se	elf Employed Business Owners	أصحاب الأعمال الخاصة - رجال الأعمال
	Copy of identification documents (Identity card, passport, driving license).	السخة من إثبات الهوية (البطاقة الشخصية – الجواز – رخصة القيادة)
	Bank statement for the last 6 months, in original or photocopy duly attested by the issuing bank (where applicable).	كشف حساب ٦ أشهر أصل أو نسخة موثقة من قبل البنك الذي قام بإصدار الكشف
	If the individual is a sole proprietor of business, proof of sole proprietorship.	إذا كان الغرد هو المالك للشركة – المستند الذي يثبت ذلك
	If the individual is a partner in a partnership firm copy of the partnership deed is required along with proof of partnership.	إذا كان الغرد مساهم في شركة مساهمة – نسخة من سند المساهمة مِعَ إثبات مساهمته في الشركة
	If the individual is a director in a company, particulars of directorship duly attested by the registrar of companies is required.	 إذا كان العميل موظف تنفيذي في الشركة – نسخة معتمدة وموثقة من اللائحة التنفيذية للشركة
	Credit Information Report or relevant report from Central Bank of Oman.	ـ
Se	elf Employed Professionals	ً الخبراء - أصحاب الأعمال الخاصة
	Copy of identification documents (Identity card, passport, driving license).	نسخة من إثبات الهوية (البطاقة الشخصية – الجواز – رخصة القيادة)
	Bank statement for the last 6 months, in original or photocopy duly attested by the issuing bank (where applicable).	كشف حساب ٦ أشهر أصل أو نسخة موثقة من قبل البنك الذي قام بإصدار الكشف
	Documentary proof of other income, if any.	المستندات التي تثبت أي دخل آخر –إذا وجد
	Credit Information Report or relevant report from Central Bank of Oman.	نسخة من التقرير الإئتماني أو أي تقرير مشابه من البنك المركزي العماني
Pa	ortnership Firms	الشركات المساهمة
	Certified copy of the firm's Partnership Deed.	نسخة من سند المساهمة للشركة
	Copy of identification documents (Identity card, passport, driving license) for each of the partners.	القيادة) نسخة من إثبات الهوية لكل المساهمين (البطاقة الشخصية – الجواز – رخصة القيادة
	Bank statement for the last 6 months, in original or photocopy duly attested by the issuing bank.	كشف حساب ٦ أشهر أصل أو نسخة موثقة من قبل البنك الذي قام بإصدار الكشف
	Annual Financial Statements (Audited if applicable).	الميزانية المالية السنوية – محققة إذا أمكن
	Credit Information Report or relevant report from Central Bank of Oman.	التقرير الإئتماني أو أي تقرير مشابه من البنك المركزي العماني
Li	mited Liability Companies	ً الشركات ذات المسؤولية المحدودة
	Certified copy of the company's Memorandum and Articles of Association (company's charter).	نسخة من عقد تأسيس الشركة
	Certified copy of the certificate from registrar of companies stating details of the directors of the company.	نسخة من شهادة تسجيل الشركة موضح فيها أعضاء الإدارة
	Board resolution for obtaining auto financing facility from the Bank, defining the authorised signatory on behalf of the company to execute the financing deal.	تقرير مجلس الإدارة الذي يشكل الموافقة على تقديم طلب تمويل سيارات من البنك. ومعنون بالتوقيع من قبل المخولين بالشركة لتنفيذ طلب التمويل
	Bank statement for the last 6 months, in original or photocopy duly attested by the issuing bank.	🗌 كشف حساب ٦ أشهر أصل أو نسخة موثقة من قبل البنك الذي قام بإصدار الكشف
	In case when the entity operates in the industry which requires to have a license or special witness, copy of such license is to be obtained.	مي حالة كانت الشركة تتخصص في مجال الصناعة ويتطلب ذلك رخصة خاصة لممارسة هذا النشاط — نسخة من هذا الترخيص
	Annual Audited Financial Statements for last 2 years.	الميزانية المالية المحققة للسنتين المنصرمتين
	Credit Information Report or relevant report from Central Bank of Oman.	التقرير الإئتماني أو أي تقرير مشابه من البنك المركزي العماني

طلب تمویل سیارة (مرابحة) Murabaha Auto Finance Application



Date d d m m y y y y	y y y y m m d d <u>d ا</u> التاريخ		
Note: Please complete in BLOCK letters and sign in the appropriate space.	ملاحظة: الرجاء تعبثة هذا الطلب بخط واضح والتوقيع في الغراغ المخصص لذلك.		
PERSONAL DETAILS البيانات الشخصية			
CIF Number:	رقم العميل:		
Customer Name:	اسم العميل:		
Marrial Status: Single Married	الحالة الإجتماعية: أعزب متزوج		
Others: No. of Dependents:	غير ذلك: عدد المعالين:		
Education Status: Undergraduate Graduate	المستوى التعليمي: طالب جامعي خريج جامعي		
Post Graduate & above Others:	دراسات علیا غیر ذلك:		
Residence Status: Owned Rented	السكن: ملك مستأجر		
Living with Parents Others:	مـع الوالدين غير ذلك:		
Employer Provided	موفّر من صاحب العمل		
FINANCE DETAILS	بيانات التمويل		
Vehicle Cost:	ثمن السيارة:		
Hamish Al Jiddiyah (OMR):	هامش الجدية (ريال عماني):		
Finance Amount: Profit Rate (%):	مبلغ التمويل: نسبة الربح٪:		
No. of installment(s):	عدد الأقساط:		
Monthly Payments (tentative):	الدفعات الشهرية (مبدئي):		
Processing fee:	رسوم الإجراءات:		
Monthly Income/Salary:	الدخل الشهري:		
Salary Day: of each month	تاریخ استلام الراتب: کل شهر		
Payment Method: Standing Instructions (SI)	طريقة الدفع: التعليمات الدائمة		
Post Dated Cheques	شيكات مؤجلة الدفع		
If SI, Account No.	في حالة التعليمات الدائمة – رقم الحساب:		
Salary transfer to alizz islamic bank: Yes No	تحويل الراتب إلى بنك العز الإسلامي: لا		
VEHICLE INFORMATION	بيانات السيارة		
Manufacturer:	الشركة المصنعة:		
Model:	الطراز:		
Type: New Used	النوع: مستعملة ا		
Colour:	اللون؛		
Year of make: Year of make:			
رقم الشاصي: Chassis No.:			
Engine No.:	رقم المحرك؛		
Registration No.:	رقم تسجيل المركبة؛		
Car Mileage:	المسافة المقطوعة؛		
Proposed Date of Delivery:	التاريخ المتوقـــ3 للتسليم:		
Dealer/Seller's Name:	اسم الوكيل/ البائع:		
Dealer/Seller's Phone No.:	رقم هاتف الوكيل/ البائع:		
Dealer/Seller's Fax No.:	رقم فاكس الوكيل/ البائع:		
Dealer/Seller's Address:	عنوان الوكيل/ الباثع:		

BANKING RELATIONSHIPS			العلاقات المصرفية
اسم البنك	رقم الحساب	نوع الحساب	العلاقة منذ (شهر/سنة)
Bank Name	Account Number	Type of Account	Relationship Since (MM/YYYY)

نوع الإلتزام	البنك	المبلغ المتبقي	القسط الشهري
Type of Liability	Bank	Amount Outstanding	Monthly Payment
Personal Finance			تمویل شخصي
Auto Finance			تمويل السيارات
Credit Card			بطاقة ائتمان
Home Finance			تمویل منزلي
Other Liability (including 3rd Party Guarantees)			التزامات أخرى (تشمل الضمانات تجاه الأطراف الأخرى)
Total			المجموع

REFERENCE	المرجع
In Oman	في سلطنة عمان
Name:	الاسـم-:
Relationship:	صلة القرابة؛
Employer:	جهة العمل:
Address:	العنوان:
Office Tel:	رقم هاتف المكتب:
Mobile:	رقم الهاتف النقال:

In Home Country (For Expatriates/GCC Nationals)	في الموطن الاصلي (لغير العمانيين / مواطني دول مجلس التعاون)
Name:	الاسم:
Relationship:	صلة القرابة؛
Employer:	جهة العمل:
Address:	العنوان؛
Office Tel:	رقم هاتف المكتب:

رقم الهاتف النقال: Mobile:

The financing will be provided to you "the Customer" on the basis of Murabaha, a Shari'a compliant financing structure. Under this structure alizz islamic bank "the Bank" will purchase the Vehicle and then sell it to you (at cost plus profit) on deferred payment terms. You will obtain ownership of the Vehicle after you "the Customer" have successfully completed and satisfied the terms and conditions of the Murabaha Sale Contract.

سوف يقوم بنك العز الإسلامي بتمويل شراء المركبة لك عن طريق منتج بيع المرابحة. وبيع المرابحة هو بيع أصل أو مركبة بالتكلفة زائداً ربح معلوم بنسبة من رأس المال أو مبلغ مقطوع. وفي بيع المرابحة يتوجب على البنك شراء المركبة من بائعها وتملكها وقبضها القبض الشرعي الناقل للضمان، وبعدها يقوم البنك ببيعها مرابحة للعميل بأقساط مؤجلة.

PROMISE TO PURCHASE

FINANCING STRUCTURE

You "the Customer" requests to purchase the Vehicle whose specifications are set out in this Application dated on / / and having reference No.

And whereas the execution of this request by the "Bank" is subject to the "Customer" promise to irrevocably and unconditionally undertake to purchase the Vehicle after it is received and possessed by the "Bank".

The "Customer" has released and granted this promise to the "Bank" which is Shari'a compliant and legally binding, subject to the following Terms and Conditions:

بما أن العميل «الواعد» يرغب في شراء المركبة المبين مواصفاتها بطلب الشراء وهذا الوعد، وأن قيام «الموعود له – البنك» بتنفيذ هذه الرغبة يتوقف

العدراء وهدا الواعد» بشراء المركبة بعد تملك الموعود له البنك» وقبضه لها، فقد أصدر الواعد» وهو بكامل أهليته الشرعية والقانونية الوعد التالي:

يعد «الواعد» «الموعود له – البنك» وعداً ملزماً ديانةً وقضاءً بشراء المركبة مرابحة بعد تملك «الموعود له– البنك» لها وقبضه لها القبض الشرعي الناقل للضمان وفقاً لشروط وأحكام هذا الوعد وعقد بيع المرابحة.

هيكل التمويل

الوعد بالشراء

The subject sale shall be made on Murabaha basis by total price		م البيع محل هذا الوعد على أساس المرابحة بالثمن	
of RO	which is detailed as	ى عماني الوارد تغصيلا على النحو التالي:	ريال
herein below:		قيمة شراء المركبة (الثمن إلى جانب جميـ٤ المصروفات الفعلية	-1
The purchase value of the Vehicle other actual expenses) is	(The value plus all the	الأخرى) (فقط)	
(only)	نسبة الأرباح المتفق عليها ٪ سنوياً.	-۲
2. The profit rate agreed upon is	%	هامش الجدية المدفوع ويخصم من الثمن ولا يدخل في احتساب	–۳
3. The Hamish Al Jiddiyah to be deducted from the price and shall not be considered when calculating the profit is		الربح	
(only)		

The "Customer" undertakes to conclude the Murabaha Sale Contract and purchase the Vehicle subject of this promise. The "Customer" non-compliance with the Terms and Conditions of this promise is considered as breach of its promise and obligation, consequently, the "Customer" shall compensate the "Bank" for the actual damages, and entitles the "Bank" to sell the Vehicle and recover the full value. If the sale proceeds less than the cost (price and actual expenses), the "Bank" shall be entitled to revert to the "Customer" to settle all actual cost and expenses borne by the "Bank".

In case of the "Customer" breaking the obligation and retracting of the deal, before the "Bank" possesses the Vehicle, but, after spending an administrative expenses by the "Bank" in order to possess the Vehicle, the Customer has to indemnify the "Bank" against such loss. The "Bank" has the right to discount the damage value from the advance Hamish Al Jiddiyah and return the residual amount to the Customer, in case the Hamish Al Jiddiyah is insufficient to cover the damage value, the "Customer" shall be responsible to compensate and/or indemnify the "Bank" for such shortfall.

In case of the "Customer" declining to take over the Vehicle after signing the Murabaha Sale Contract, the "Customer" authorises the "Bank" to sell the Vehicle and recover the total value (including the profit). If the sale price less than the cost incurred by the "Bank", the "Customer" shall be responsible to compensate and/or indemnify the "Bank" for such a shortfall. If the sale proceeds are more than the cost, the extra amount shall be returned to the Customer.

The Promissor "the Customer"

يلتزم «الواعد» بالتوقيع على عقد المرابحة وتسلم المركبة محل هذا الوعد. ويعتبر امتناعه عن ذلك إخلالا منه بالتزامه ونكوصا عن الوفاء بوعده، وحينئذ يلتزم بتعويض «الموعود له – البنك» عن كل ما أصابه من أضرار، كما أن من حق البنك بيع هذه المركبة واستيفاء كامل حقه من ثمنها. فإذا نقص ثمن البيع عن التكلفة (الثمن والمصروفات) التى تحملها «الموعود له– البنك»كان له الرجوع على «الواعد» بالباقي.

فى حالة ما إذا كان إخلال «الواعد» بالتزامه وتراجعه عن إتمام الصفقة قد حدث قبل أن يتملك «الموعود له – البنك» المركبة ولكن بعد إنغاقه مصروفات إدارية مختلفة بغية تملكها فإن على «الواعد» أن يعوضه عن الأضرار الفعلية التي لحقت به نتيجة التكاليف التي تكبدها. ويحق للبنك خصم قيمة هذه الأضرار من هامش الجدية ورد الباقى أو مطالبة الواعد بما يزيد عن هامش الجدية.

في حالة امتناع «الواعد» عن تسلم المركبة بعد توقيعه العقد يفوض «الواعد» «الموعود له –البنك» ببيح المركبة واستيفاء إجمالي الثمن (بما فيه الربح) وإذا نقص ثمن البيع عن إجمالي الثمن يحق للبنك مطالبة الواعد بالباقي، وان زاد ثمن البيع عن إجمالي الثمن ترد الزيادة إلى الواعد.

الواعد «العميل»

Date:

Signature:

التاريخ: التوقيع:

الموافقة والإقرار CONSENT & DECLARATION

1) I/We agree that the information given above is true and complete, and that I/we have read and understood the Bank's General Terms and Conditions for the operation of Account and Electronic Banking Services and those applicable specifically to the type of account/financing chosen by me/ us, I/we understand and expressly agree and accept to be bound by them whether set out in English and/or Arabic, I/we confirm that all expected inward remittances to my/ our account(s) will comply with the stipulations of the Central Bank of Oman.

أوافق أنا/ نوافق نحن بأن المعلومات الموضحة أعلاه هي صحيحة وكاملة، واننى/ اننا قد تسلمت/ تسلمنا بنود وشروط البنك العامة لإدارة الحسابات والخدمات المصرفية الإلكترونية وتلك الشروط المعينة القابلة للتطبيق والخاصة بنوع الحساب/ التمويل الذي تم اختياره بواسطتي أنا/ بواسطتنا نحن، إننى أدرك/ إننا ندرك ونوافق بوضوح ونقبل أن نكونَ مقيدين بها سواء وردت باللغة العربية أو الإنجليزية، إنني أوافق/إننا نوافق بأننا سنقوم بالتأكيد على أن كافة التحويلات المالية المتوقعة المحولة من الخارج لحسابي/ لحسابنا ستكون مطابقة لشروط البنك المركزى العماني.

- 2) I hereby irrevocably and unconditionally undertake to do the following:
 - a. In case finance is requested based on Salary Transfer and End of Service benefit:
 - Continue to transfer my salary on a monthly basis from my employer to my account number (the 'Bank Account') held with alizz islamic bank ('The Bank') until all monies owned by me to the Bank are fully paid; and
 - ii. Inform the Bank immediately on termination of my personal employment & provide the Bank with a new Salary Transfer Letter in the event that I am no longer employed by my current employer no later than 5 business days from the date I resume work with a new employer and further undertake to continue to transfer my salary on a monthly basis directly from my new employer to Bank Account held with the Bank until all monies owed by me to the Bank are fully paid; and
 - b. In case finance is requested based on Post-Dated Cheques
 - Continue to fund my account (the "Account") which is used to issue the cheques for the monthly repayment.
 - ii. Provide the Bank with new Post Dated Cheques in case I close the Account before the closure of the financing with the Bank.
 - c. Pay off, prior to or upon any of the below events occurring, all monies owed by me to the Bank in the event that:
 - I cease to be a resident of the Sultanate of Oman;
 or
 - ii. I become resident overseas; or
 - iii I become employed by a company who will not transfer my salary directly to the Bank Account as required by the Bank.
- 3) This undertaking shall be governed and construed pursuant to the laws of Sultanate of Oman not conflicting with Islamic Shari'a and hereby irrevocably and unconditionally consent to the sole jurisdiction of the courts of Muscat, unless the Bank decides otherwise.
- 4) Furthermore, in the event that a judgment is entered against me in favor of the Bank in the courts, I hereby irrevocably and unconditionally consent to the execution of such judgment.

- ٢) بهذا التزم نهائياً وبدون شرط أو قيد بالقيام بالآتى:
- ا. استمر في تحويل راتبي شهرياً ومباشرة من صاحب العمل إلى رقم حسابي (حساب البنك) المحتفظ به لدى بنك العز (البنك) الركبة و البن يتم تسديد كافة الأموال المستحقة للبنك، و
- ا. أقوم بإعلام البنك مباشرة اذا تركت عملي الحالي أو تقاعدت وأقوم بتزويد البنك برسالة تحويل راتب جديدة في موعد أقصاه خمسة أيام عمل من تاريخ استثنافي لدى صاحب العمل الجديد وأقوم بتعزيز الإلتزام بالإستمرار في تحويل راتبي شهريا ومباشرة من صاحب العمل إلى حساب البنك المحتفظ به لدى البنك إلى أن يتم سداد كافة الاموال المستحقة للبنك وفي كل الأحوال لا يعتبر ترك العمل سببا مشروعا يؤدى إلى إخلال بسداد الأقساط في موعدها.
- ب. في حالة إذا كان قد تم طلب التمويل على أساس تقديم شيكات مؤجلة؛
- . الإستمرار في إيداع الأموال في حسابي (الحساب) والمستخدم في إصدار الشيكات للدفعات الشهرية.
- ۲. تزوید البنك بشیكات مؤجلة جدیدة في حالة قیامي بإغلاق الحساب قبل إنتهاء أجل التمویل لدی البنك.
- ج. سداد، وذلك قبل أو عند وقوع أي من الأحداث أدناه، جميع الأموال
 المدين بها للبنك فى حالة حدوث مايلى:
 - ا. لم أعد أقيم في سلطنة عمان، أو
 - الإقامة خارج السلطنة
- انني التحقت بالعمل في شركة لا تقوم بتحويل راتبي مباشرة
 إلى حساب البنك كما يطلب البنك.
- ٣) يخضع هذه التعهد ويتم تفسيره بمقتضى قوانين السلطنة بما لا يخالف أحكام الشريعة الإسلامية والاحتكام قضائيا إلى محاكم السلطنة، إلا إذا إرتأى البنك غير ذلك.
- علاوة على ذلك، إذا تم إثبات حكم قضائي ضدي لصالح البنك، أقر هنا
 بقبولي نهائيا وبدون قيد أو شرط بتنفيذ هذا الحكم.

المسؤولية: إخلاء المسؤولية:

I/We fully understand that the submission of required documents in support of my finance application does not mean automatic approval thereof. I/We shall be informed of the Bank's decision regarding my finance application, without obligation on the Bank's part to furnish reason for rejection.

أقر / نقر بأنني / بأننا على علم تام بأن تقديم المستندات المطلوبة مع استمارة طلب التمويل لا تعني موافقة البنك تلقائيا على قبول الطلب. وسيقوم البنك بإيلاغي بقراره النهائي بخصوص طلب التمويل لاحقا، علما أن البنك ليس ملزما بإيداء الأسباب في حالة عدم الموافقة على الطلب.

Customer's Name: اسم العميل:

Signature:	التوقيع:
Date d d m m y y y y	التاريخ؛ 🛭 ك 🗎 السال الله الله الله الله الله الله الل
Contact No.:	رقم الهاتف:
ID Card No.:	رقم البطاقة الشخصية:
FOR BANK USE ONLY	لاستخدام البنك فقط
CIF No:	رقم العميل:
Branch:	الفرع:
Staff Code:	رمز الموظف:
Staff Name:	اسم الموظف:
Staff Signature:	توقيع الموظف:
Recommended by:	توصية من:
Name:	الاسم:
Signature:	التوقيع:

